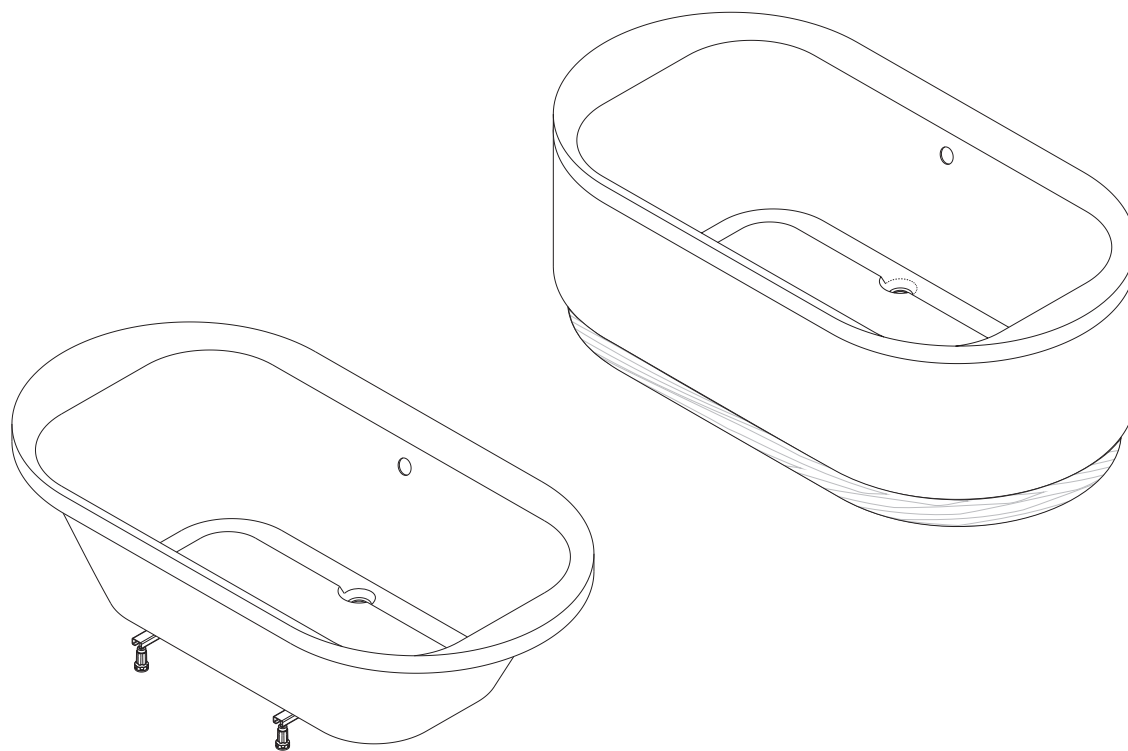


SENSAMARE



- D** Planungs- und Montageanweisung
- GB** Planning and installation instructions
- F** Instructions de planification et de montage
- I** Istruzioni di montaggio e di progettazione
- NL** Plannings- en montage aanwijzingen
- E** Instrucciones de planificación y montaje
- PL** Instrukcja planowania i montażu
- RUS** Инструкция по планированию и монтажу
- VRC** 设计和安装指南

SENSAMARE

D		GB		F	
Inhaltsverzeichnis	2	Contents	2	Table des matières	2
Allgemeine Hinweise	3	General information	3	Informations générales	3
Variante I	4	Version I	4	Variante I	4
Lieferumfang	4	Scope of delivery	4	Colisage de la livraison	4
Sonderzubehör	4	Special accessories	4	Accessoires optionnels	4
Planung	5/6	Planning	5/6	Planification	5/6
Montage	7	Installation	7	Montage	7
Wanne heraus heben	7	Draw the tub out	7	Enlever la baignoire	7
Außenverkleidung ausrichten	8	Adjust the apron	8	régler le tablier	8
Außenverkleidung befestigen	8	Fix the apron	8	Fixer le tablier	8
Montage Funktionseinheit	9	Installation of function unit	9	Montage du vidage	9
Anschluss Funktionseinheit	9	Connection of function unit	9	Raccordement du vidage	9
Einsetzen der Badewanne	9	Insert the tub	9	Pose de la baignoire	9
Dichtigkeitsprüfung	10	Leak test	10	Test d'étanchéité	10
Ausrichten der Badewanne	11	Adjustment of bath tub	11	Aligner la baignoire	11
Variante II	12	Version II	12	Variante II	12
Montage Funktionseinheit	12	Installation of function unit	12	Montage du vidage	12
Ausrichten der Badewanne	13	Adjustment of bath tub	13	Aligner la baignoire	13
Wannenanker	13	bath tub anchor	13	Console murale	13
Anschluss Funktionseinheit	13	Connection of function unit	13	Raccordement du vidage	13
Dichtigkeitsprüfung	14	Leak test	14	Test d'étanchéité	14
Silikonisieren	14	Siliconising	14	Pose du silicone	14
I		NL		E	
Indice	2	Inhoudstabel	2	Índice	2
Indicazioni generali	3	Algemene informatie	3	Generalidades	3
Variante I	4	Variante I	4	Versión I	4
Entità di fornitura	4	Leveromvang	4	Suministro	4
Accessorio speciale	4	Optioneel toebehoren	4	Accesorios opcionales	4
Progettazione	5/6	Planning	5/6	Planificación	5/6
Montaggio	7	Montage	7	Montaje	7
Sollevamento della vasca	7	Bad optillen	7	Sacar la bañera	7
Allineamento del rivestimento esterno	8	Mantel uittlijnen	8	Poner revestimiento	8
Fissaggio del rivestimento esterno	8	Mantel bevestigen	8	Exterior en la posición adecuada	8
Montaggio della colonna scarico	9	Plaatsen van de afvoer	9	Instalación unidad de desagüe	9
Collegamento dello scarico	9	Aansluiten van de afvoer	9	Conexión unidad de desagüe	9
Inserimento della vasca	9	Plaatsen bad	9	Colocar la bañera	9
Verifica della ermeticità	10	Test waterdichtheid	10	Prueba de estanqueidad	10
Allineamento della vasca	11	Uittijnen van het bad	11	Nivelación bañera	11
Variante II	12	Variante II	12	Variante II	12
Montaggio della colonna scarico	12	Montage van de afvoer	12	Instalación unidad de desagüe	12
Allineamento della vasca	13	Uittijnen van het bad	13	Nivelación bañera	13
Kit staffe di fissaggio a muro	13	Wandconsole	13	Anclaje de la bañera	13
Collegamento dello scarico	13	Aansluiten van de afvoer	13	Conexión unidad de desagüe	13
Verifica della ermeticità	14	Test waterdichtheid	14	Prueba de estanqueidad	14
Siliconare	14	Silicone aanbrengen	14	Sellado con silicona	14
PL		RUS		VRG	
Spis treści	2	Содержание	2	目录	2
Informacje ogólne	3	Общая информация	3	总说明	3
Wariant I	4	Вариант I	4	版本 I	4
Zakres dostawy	4	В поставку входят	4	交货范围	4
Akcesoria	4	Аксессуары	4	特殊配件	4
Planowanie	5/6	Планирование	5/6	规划	5/6
Montaż	7	Монтаж	7	安装	7
Wyciągnąć wannę	7	Ванну вынуть	7	移除浴缸	7
Wypoziomowanie obudowy	8	Рихтовка внешней облицовки	8	校准裙边	8
Umocowanie obudowy	8	Крепёж внешней облицовки	8	安装裙边	8
Montaż odpływu	9	Установка арматуры слива-перелива	9	安装功能部件	9
Podłączenie odpływu	9	Подключение арматуры слива-перелива	9	连接功能单元	9
Wstawienie wanny	9	Посадка ванны	9	放入浴缸	9
Próba szczelności	10	Проверка герметичности	10	渗漏测试	10
Wypoziomowanie wanny	11	Установка ванны	11	调准浴缸	11
Wariant II	11	Вариант II	11	版本 II	11
Montaż odpływu	12	Установка арматуры слива-перелива	12	安装功能部件	12
Wypoziomowanie wanny	13	Установка ванны	13	调准浴缸	13
Kotwica wannowa	13	Стенной якорь	13	浴缸锚	13
Podłączenie odpływu	13	Подключение арматуры слива-перелива	13	连接功能单元	13
Próba szczelności	14	Проверка герметичности	14	渗漏测试	14
Zasylikonowanie	14	Уплотнение силиконом	14	渗硅	14

D Allgemeine Hinweise

HOESCH-Produkte setzen Maßstäbe in Qualität, Komfort und Design. Die Beachtung der nachstehenden Hinweise gewährleistet eine optimale Funktion und eine lange Lebensdauer. Jede Lieferung wird vor Verlassen des Werkes genauestens kontrolliert. Vor Montage ist die Vollständigkeit der Lieferung zu überprüfen! Technische und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten behalten wir uns vor! Alle Maßangaben in mm! Für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, unsachgemäßen Transport oder bei Zwischenlagerung entstandene Beschädigungen, kann keine Haftung übernommen werden. Es gelten unsere jeweils gültigen Garantiebestimmungen.

Achtung! Bitte Lieferung auf Transportschäden überprüfen, spätere Reklamationen werden nicht anerkannt!

GB Warnings

Hoesch products set the benchmark for quality, comfort and design. To assure optimal function and a long life cycle of your product please comply with the following instructions. Each delivery is strictly controlled before leaving the factory. Check the completeness of the delivery before starting installation. Products represented here are subject to technical and visual modifications! All dimensions data is in mm. We are not liable for defects resulting from non-conventional usage, improper transport or faulty intermediate storage. Our respectively valid warranty conditions are in force.

Caution! Check the delivery for transport damage! Later claims will not be accepted!

F Information générale

Les produits de Hoesch sont déterminent au niveau de qualité, de confort et design.

Suivez les instructions ci-dessous de façon stricte ainsi d'atteindre un fonctionnement optimal et une durée de vie longue. Chaque livraison est contrôlée minutieusement avant de quitter l'usine. Veuillez contrôler, avant de commencer le montage que la livraison est complète! Nous nous réservons des changements techniques ou optiques en comparaison avec les produits photographiés! Toutes les dimensions sont en mm! Nous ne sommes pas responsables pour une utilisation non approprié, un transport non adapté ou des endommagements causés par un stockage intermédiaire. Toutefois il n'y a que les conditions de garantie en vigueur qui seront d'application.

Attention! Contrôlez immédiatement la livraison sur des endommagements causé par le transport, dcs réclmations tardives ne seront pas acceptées.

I Indicazioni generali

I prodotti Hoesch fissano dei criteri per quanto riguarda la qualità, il comfort e il design.

Il rispetto delle seguenti indicazioni garantisce un funzionamento ottimale e una lunga durata. Ogni fornitura viene attentamente verificata dal controllo qualità. Prima del montaggio controllare la completezza della fornitura! Ci riserviamo la facoltà di modifiche tecniche ed estetiche sui prodotti raffigurati! Tutte le misure sono in mm! Si declina ogni responsabilità in caso di uso non conforme alle norme, trasporto improprio o danni derivanti da depositi provvisori. Si intendono valide le nostre modalità di garanzia.

Attenzione! Verificare i danni da trasporto, successivi reclami non vengono riconosciuti!

NL Algemene informatie

Hoesch producten zijn maatgevend op gebied van kwaliteit, comfort en vormgeving. Het volgen van de onderstaande informatie garandeert een optimale functie en een lange levensduur. Iedere levering wordt voor het verlaten van de fabriek gecontroleerd. Alvorens de montage aan te vatten moet de volledigheid van de levering gecontroleerd worden. Wij behouden ons het recht voor technische en optische wijzigingen aan te brengen ten opzichte van afgebeelde producten! Alle maten in mm! Wij kunnen niet verantwoordelijk gesteld worden voor niet overeenstemmend gebruik, onaangepast transport of beschadigingen veroorzaakt door tussenopslag. De van toepassing zijnde garantievooraarden gelden steeds.

Opgepast! De levering controleren op transportschade, te late schademeldingen worden niet aanvaard!

E Generalidades

Los productos HOESCH marcan la pauta en cuanto a calidad, confort y diseño. La observación de las indicaciones relacionadas a continuación garantiza un funcionamiento óptimo y una larga vida útil. Cada producto es controlado minuciosamente antes de salir de la fábrica. ¡Compruebe la integridad del suministro antes de iniciar el montaje! ¡Sujeto a modificaciones técnicas y ópticas! ¡Todas las medidas están indicadas en mm! No podemos asumir ninguna responsabilidad de los defectos que se hayan producido por el uso no apropiado, transporte inadecuado o durante el almacenaje. En general, son válidas nuestras condiciones de garantía vigentes.

Importante: Compruebe la mercancía en cuanto a daños de transporte en el momento de la entrega. No se admitirán reclamaciones posteriores.

PL Informacje ogólne

Produkty HOESCH ustanawiają standardy jakości, komfortu i stylistyki. Przestrzeganie poniższych wskazówek gwarantuje optymalne funkcjonowanie i długi okres użytkowania. Każda wysyłka przed opuszczeniem fabryki jest bardzo dokładnie kontrolowana. Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić kompletność dostawy! Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych i wizualnych na przedstawionych produktach! Wszystkie wymiary są podane w mm! Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu uszkodzeń powstałych wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, nieodpowiedniego transportu lub w czasie przeladunku. W innych przypadkach ważne są obowiązujące warunki gwarancyjne.

Uwaga! Proszę sprawdzić, czy dostarczony towar nie uległ uszkodzeniu w transporcie, późniejsze reklamacje nie będą uznawane!

RUS Общая информация

Продукция фирмы HOESCH устанавливает новые критерии в отношении качества, комфортности и дизайна.

Соблюдение приведённых ниже указаний гарантирует оптимальную работу и долгий срок службы. Каждое изделие перед покиданием завода тщательным образом контролируется.

Перед монтажем проверить комплектность поставки! Возможны технические и визуальные изменения! Все размеры указаны в мм!

Фирма не несёт ответственности за повреждения, вызванные применением не по назначению, неправильной транспортировкой или хранением.

В остальном действуют наши условия гарантии на гидромассажные системы и паровые бани производства фирмы HOESCH.

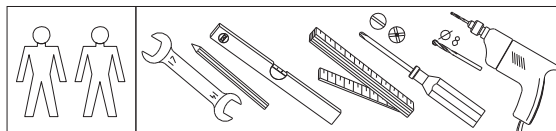
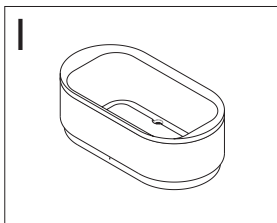
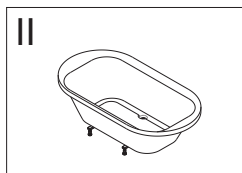
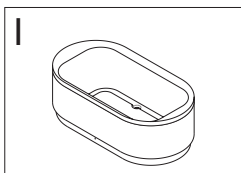
Внимание! При поставке проверить отсутствие повреждений, полученных при транспортировке, более поздние рекламации не признаются!

VRC 总提示

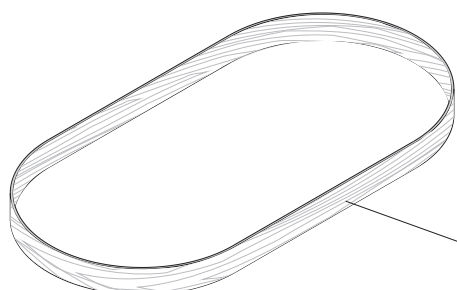
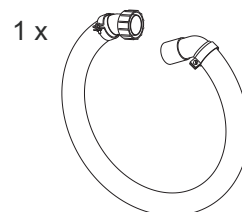
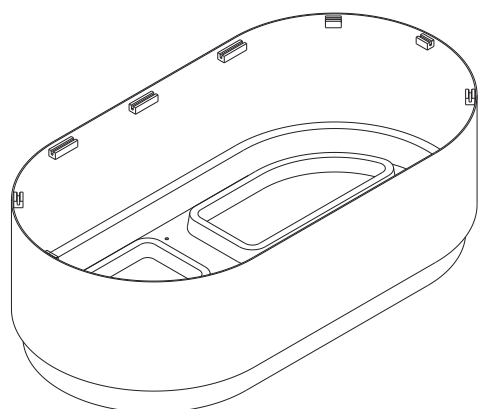
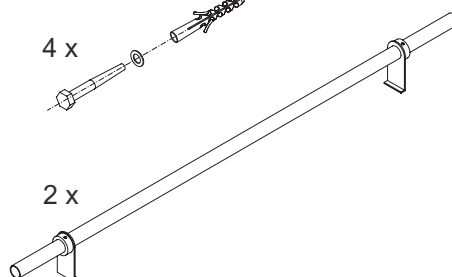
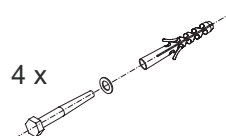
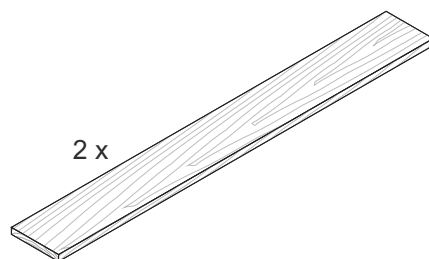
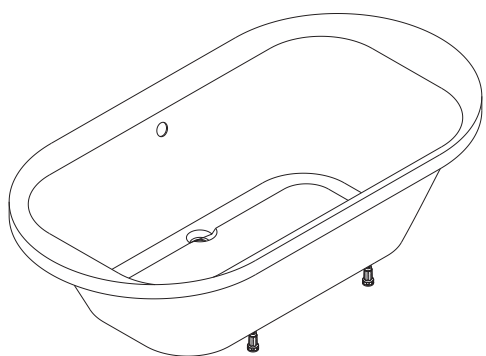
HOESCH对产品质量, 舒适性以及设计方面都有严格的标准。请注意遵守以下提示, 从而保障产品达到理想的性能以及较长的使用寿命。每个产品在出厂前都已经过严格的检验。在安装前请先检查产品是否有缺件情况! 我们保留对产品的技术及外观的更改权利! 所有的尺寸单位都是毫米! 由于使用不当, 运输或者中转仓储而引起的损伤, 我们不承担任何责任。产品按我司质保规定进行质保。

注意! 请收到货后立即检查是否在运输中有损伤, 过后的损伤投诉我们将不予承认!

SENSAMARE

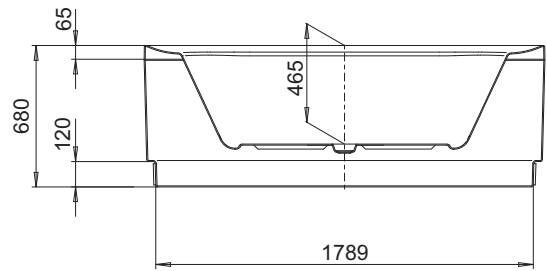
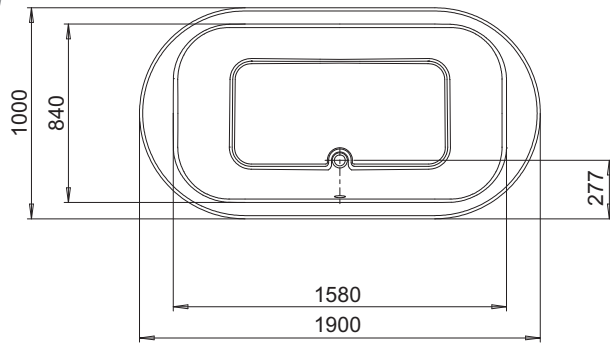


1



- D** Sonderzubehör (Art. - Nr.: 89199)
- GB** Special accessories (Art. - Nr.: 89199)
- F** Accessoires optionnels (Art. - Nr.: 89199)
- I** Accessorio speciale (Art. - Nr.: 89199)
- NL** Optioneel toebehoren (Art. - Nr.: 89199)
- E** Accesorios especiales (Art. - Nr.: 89199)
- PL** Akcesoria, Art. - Nr.: 89199)
- RUS** Специальные принадлежности (Art. - Nr.: 89199)
- VRC** 特殊配件 (Art. - Nr.: 89199)

2



D Positionierung Bodenablaß für Abwasser zur Außenverkleidung
 a) Bodenablaß DN 50
 b) Wasseranschluss unterhalb der Wanne
 c) Whirlsystem, Airsystem

GB Position of the drain to outside covering
 a) Floor drain DN 50
 b) Water connection under the tub
 c) Whirlsystem, Airsystem

F Positionnement du vidage en tenant compte du tablier
 a) Vidage DN 50
 b) Raccordements d'eau en dessous le bain
 c) Système d'injection d'eau, système d'injection d'air

I Posizionamento dello scarico in presenza del rivestimento esterno
 a) Scarico DN 50
 b) Allacciamento dell'acqua sotto la vasca
 c) Sistema Whirl, sistema Air

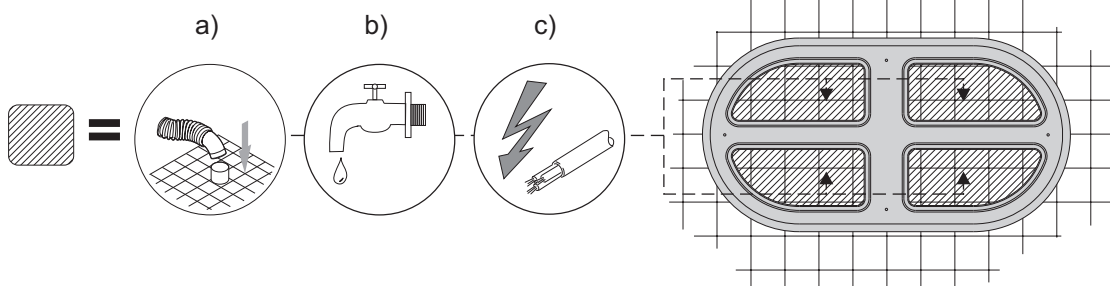
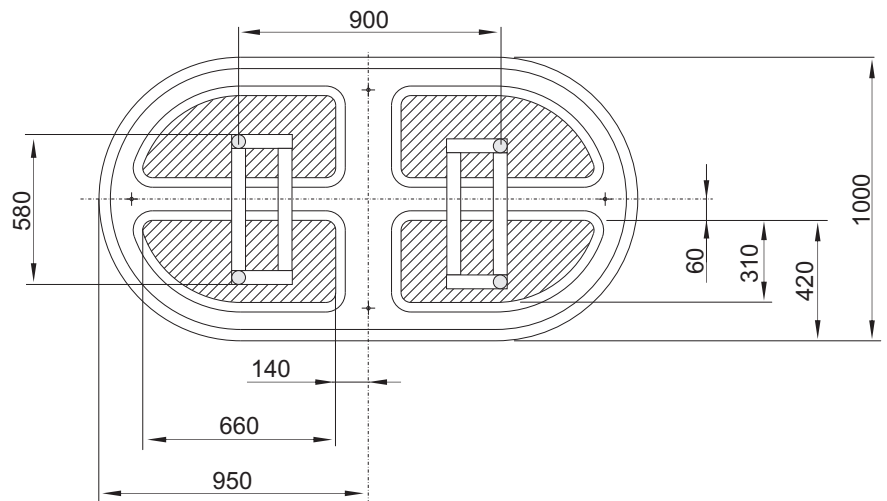
NL Positoning van de afvoer rekening houdend met de buitenmantel
 a) Afvoer DN 50
 b) Wateraansluitingen onder het bad
 c) Whirlsysteem, Airsysteem

E Posición del desagüe con respecto al revestimiento exterior
 a) Desagüe Ø 50 mm
 b) Acometida de agua debajo de la bañera
 c) Alimentación eléctrica del sistema de hidromasaje

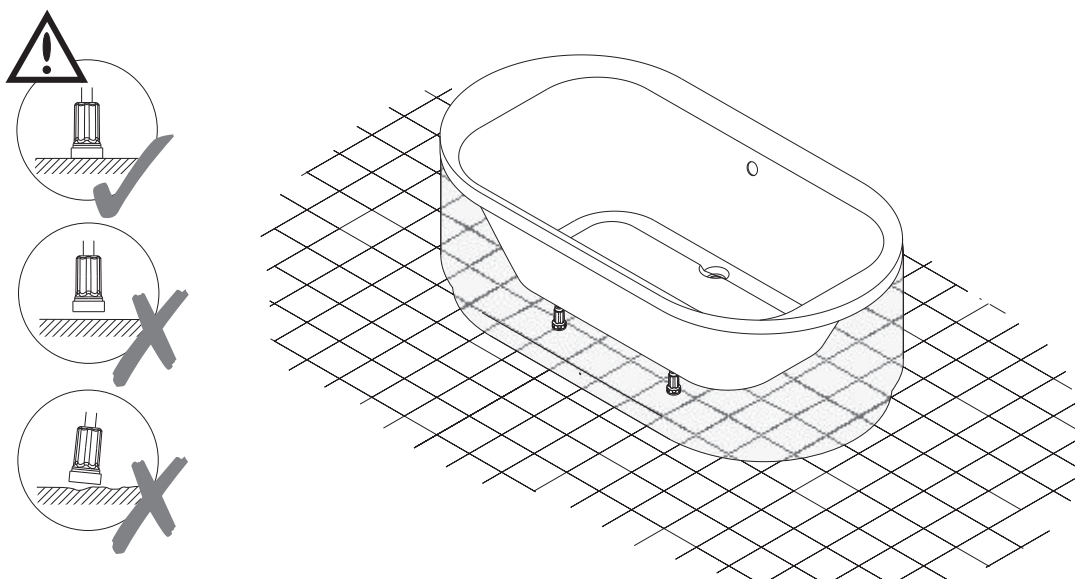
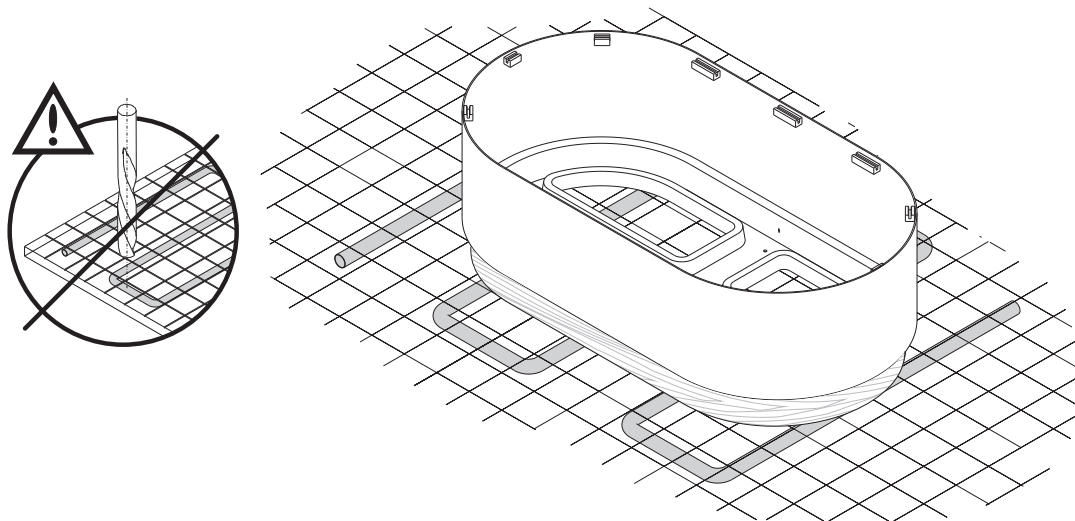
PL Pozycjonowanie odpływu podłogowego do obudowy
 a) odpływ podłogowy Ø 50 mm
 b) Podłączenie wody pod wanną
 c) System whirl, System air

RUS Расположение стока с учетом внешней облицовки
 a) Сток DN 50
 b) Подключение воды под ванной
 c) Гидромассажная система, аэромассажная система

VRC 污水地漏应置于外围
 a) 地漏 DN50
 b) 浴缸底的接水
 c) 按摩系统, 气喷系统

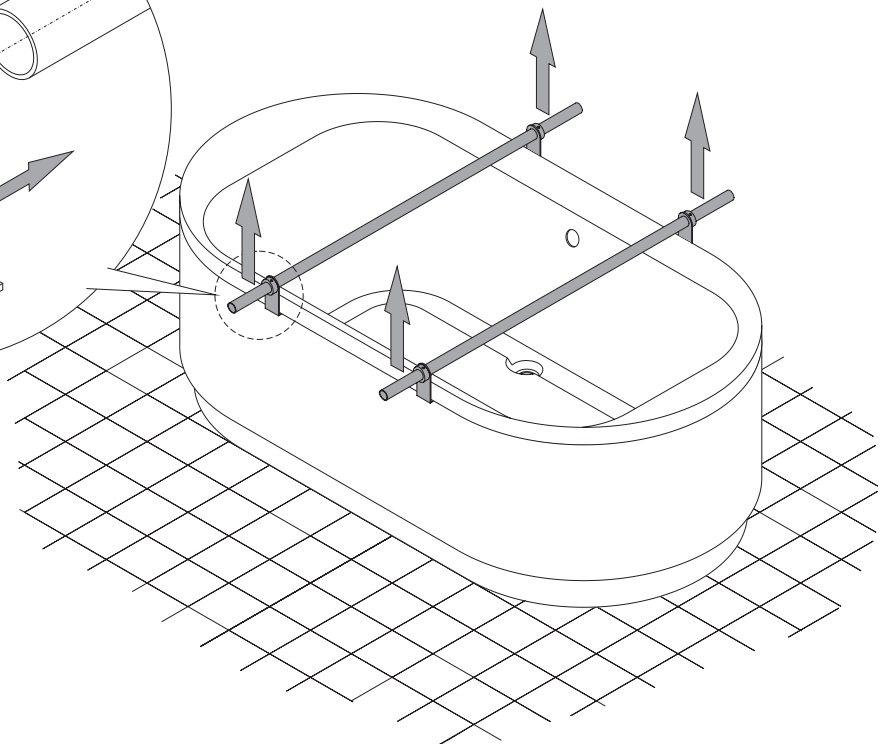
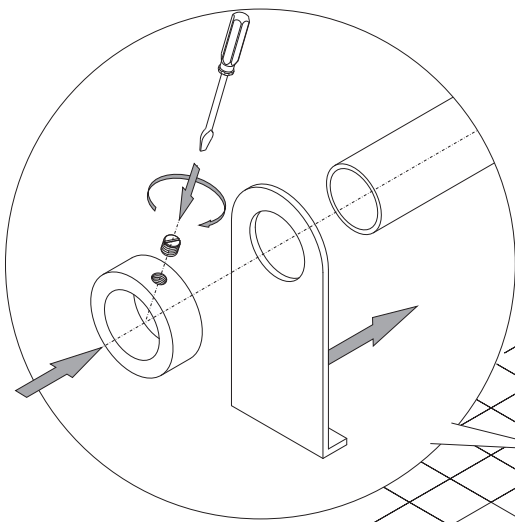
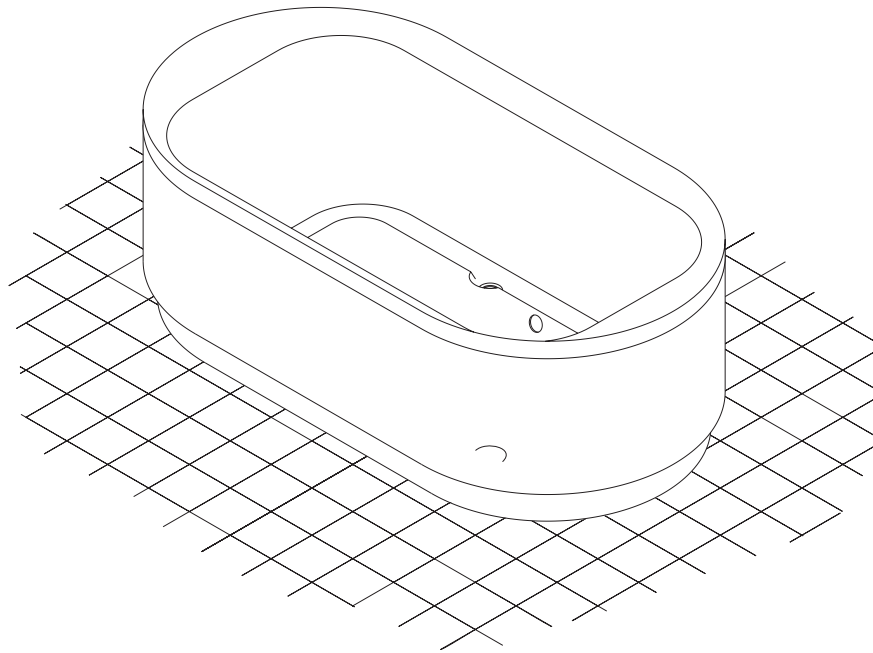


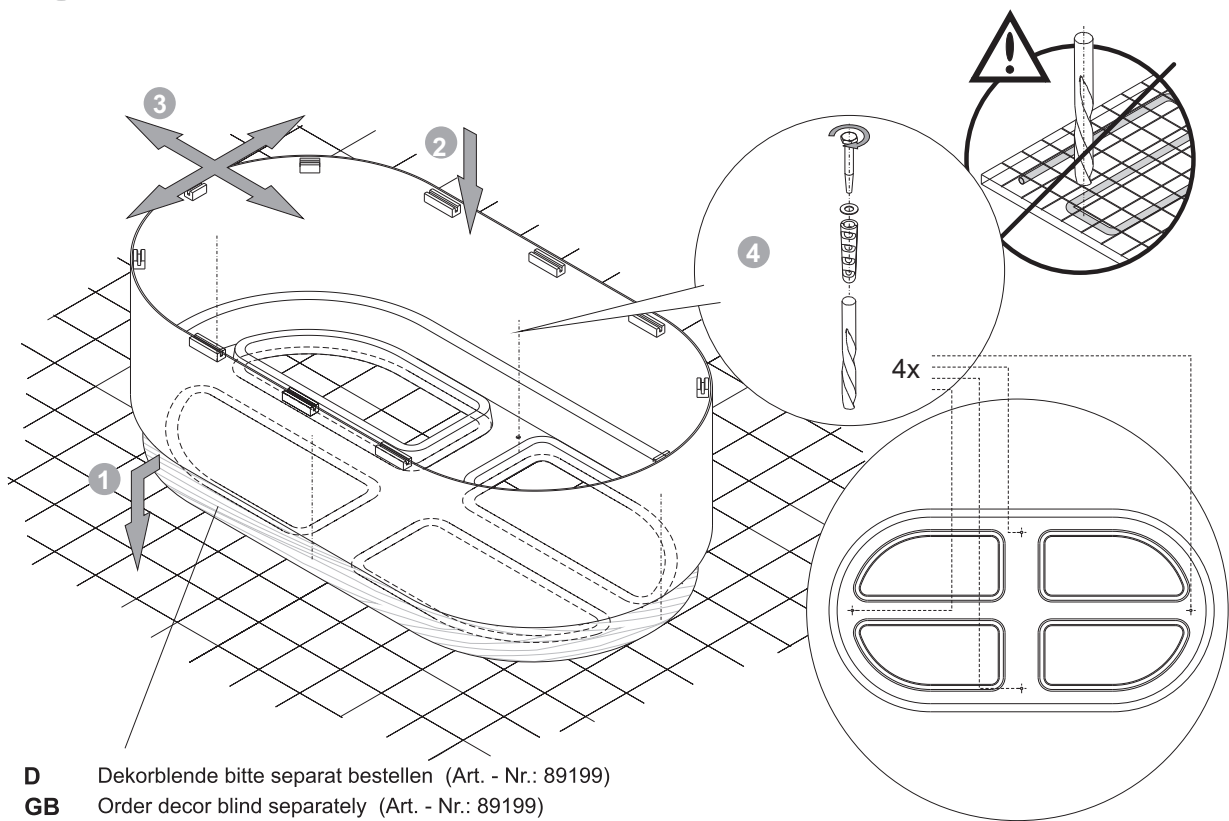
- D** Keine Fußbodenleitung unter dem Wannbereich
- GB** Don't place floor heating and electric pipes under the tub area
- F** Pas de chauffage au sol en dessous du bain
- I** Nessuna conduttura a pavimento sotto la zona della vasca
- NL** Geen vloerverwarming onder het badvolume voorzien
- E** No hay tubería debajo del cuerpo de la bañera
- PL** Brak jachichlolwiek instalacji podłogowych pod wanną
- RUS** Проводить трубо- и электропровод под ванной запрещается
- VRC** 浴缸範圍下面不可以有地暖管道



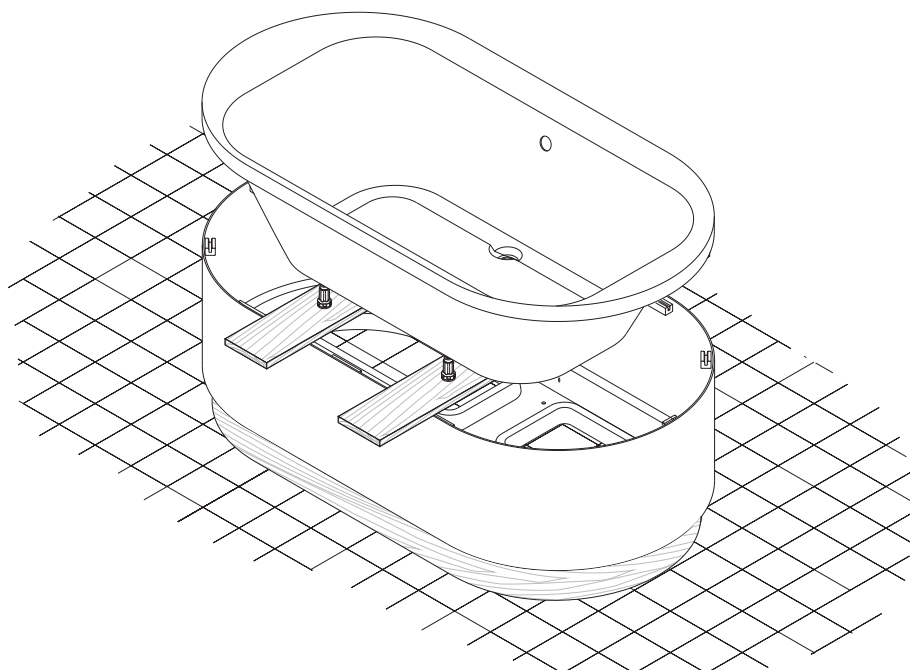
3

A

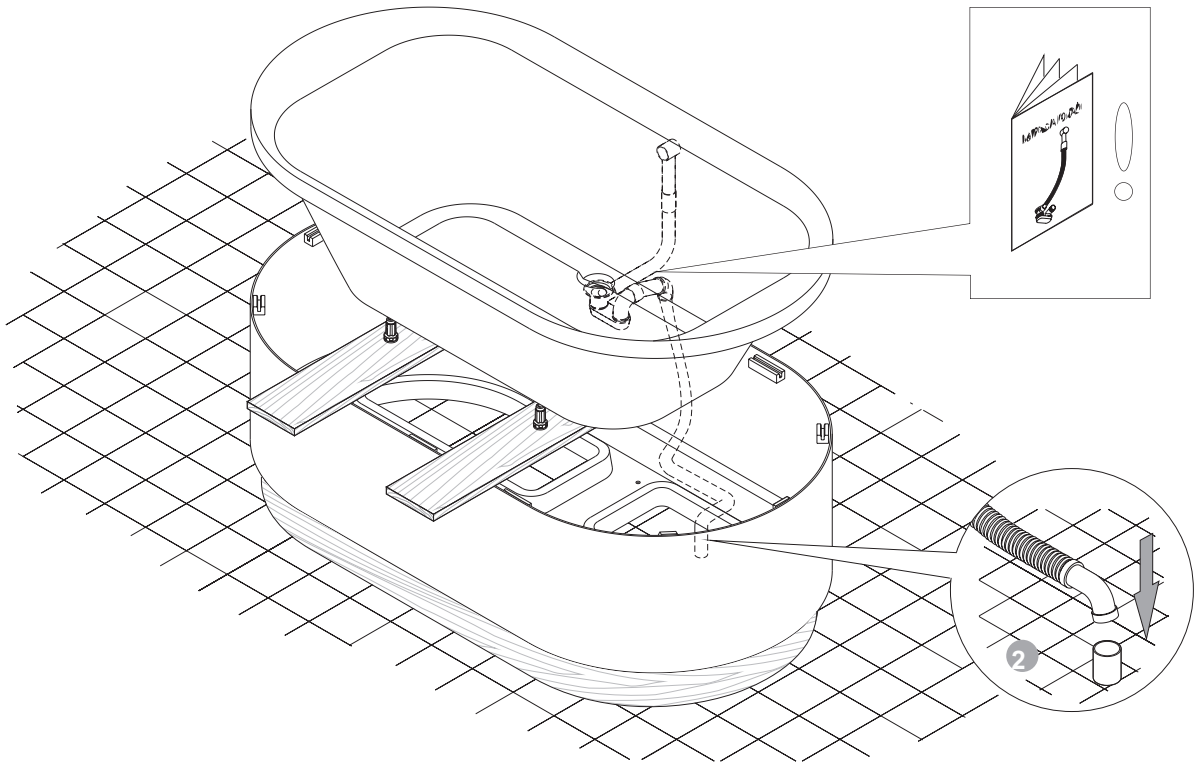


B

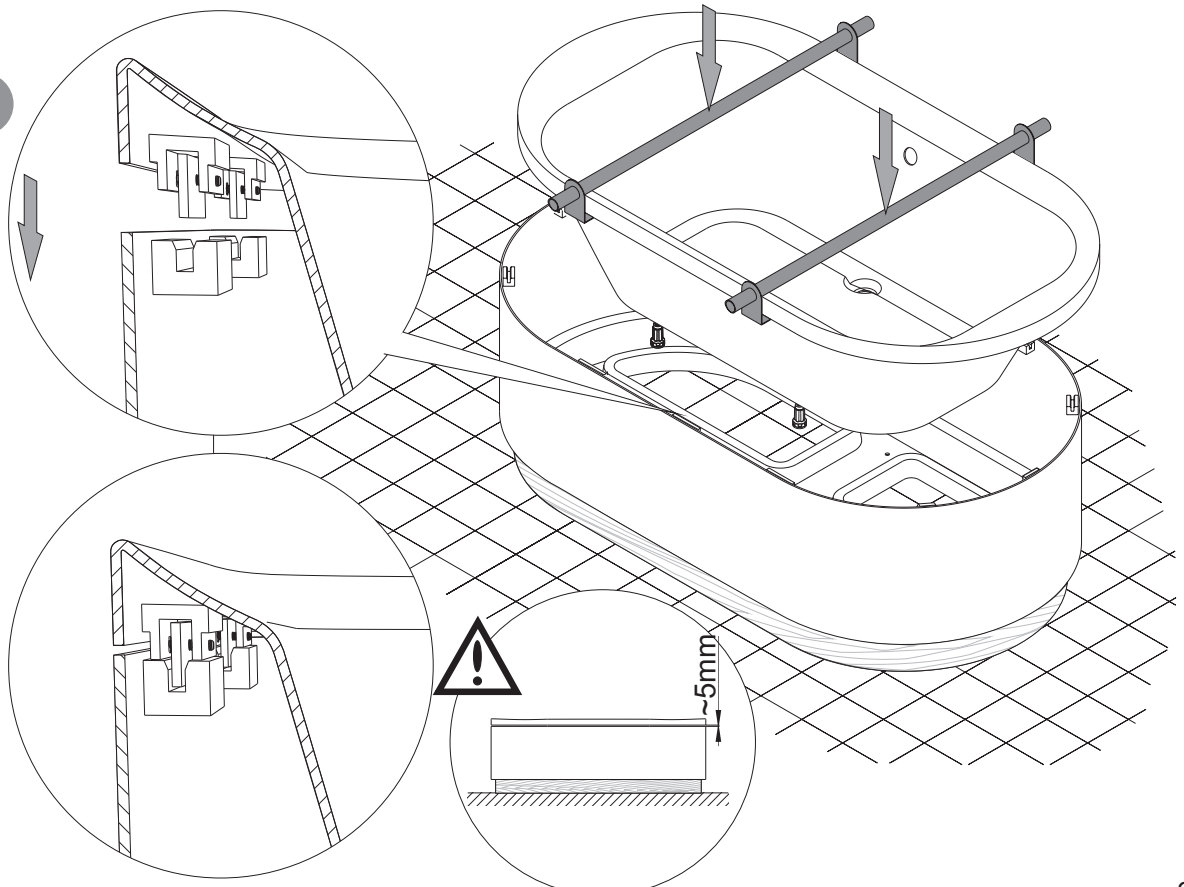
- D** Dekorblende bitte separat bestellen (Art. - Nr.: 89199)
GB Order decor blind separately (Art. - Nr.: 89199)
F Plinthe décorative à commander séparément (Art. - Nr.: 89199)
I Ordinare separatamente lo zoccolo (Art. - Nr.: 89199)
NL Decoratieve plint separaat te bestellen (Art. - Nr.: 89199)
E Hay que pedir el zócalo por separado (Art. - Nr.: 89199)
PL Blende dekoracyjną zamawiać oddzielnie (Art. - Nr.: 89199)
RUS Декоративная подставка заказывается отдельно (Art. - Nr.: 89199)
VRC 装饰板请另外订购 (Art. - Nr.: 89199)

C

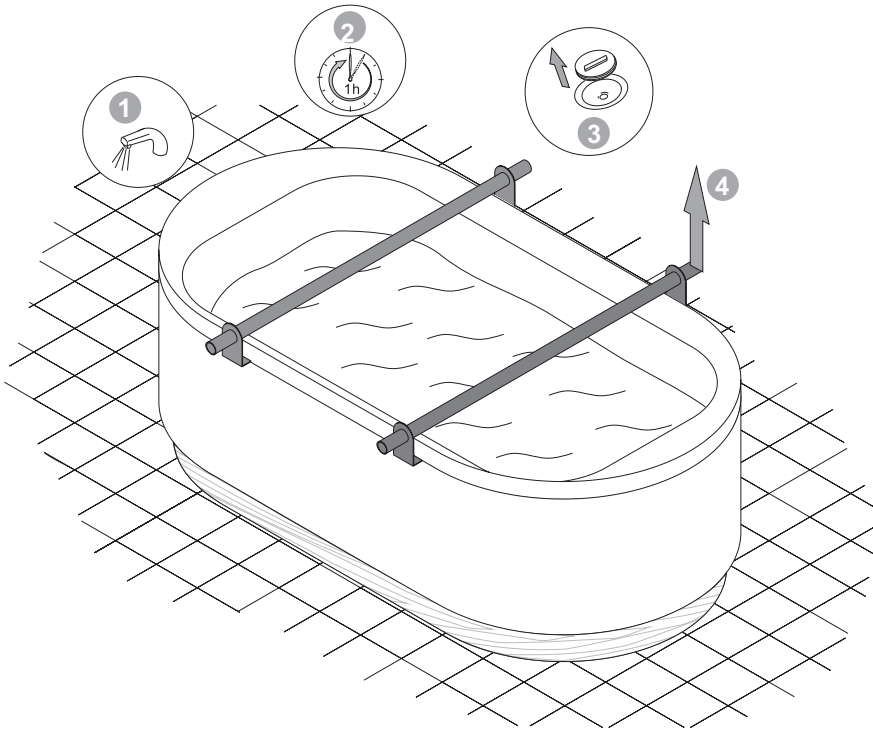
D



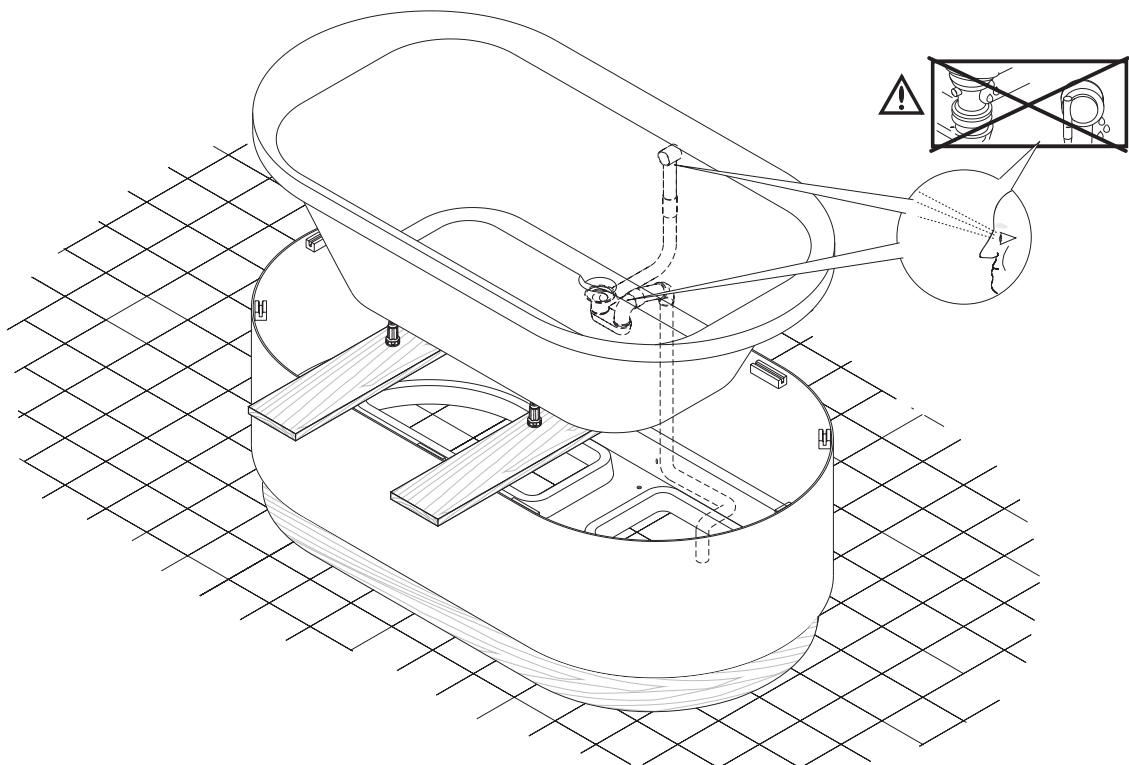
E



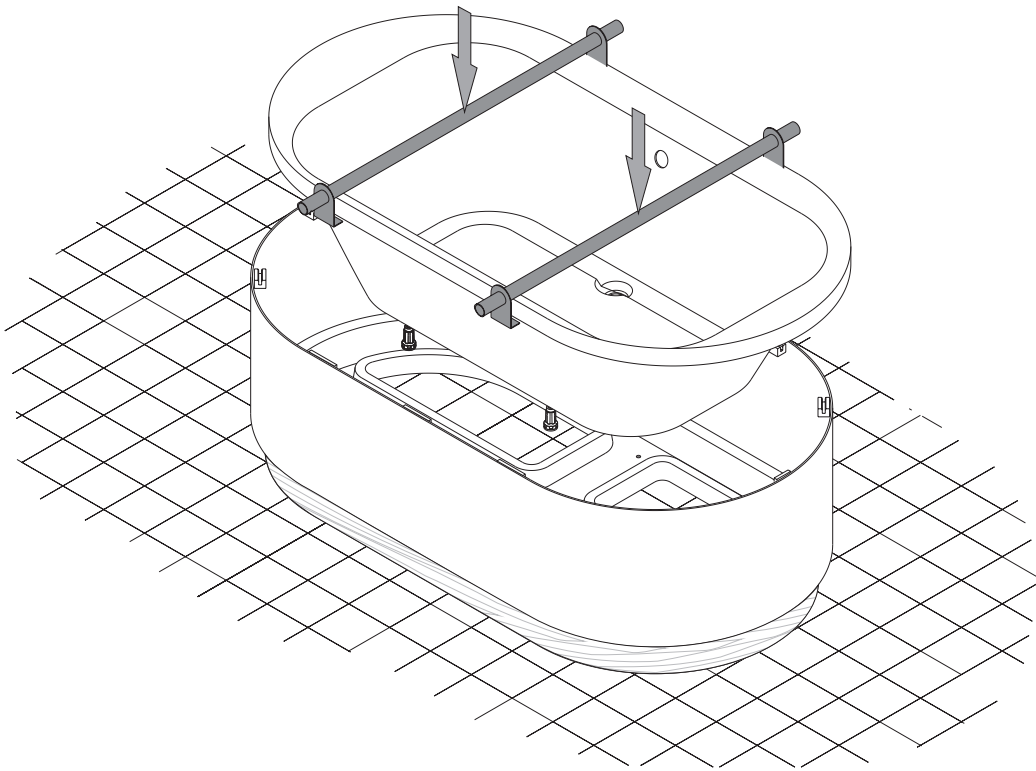
F



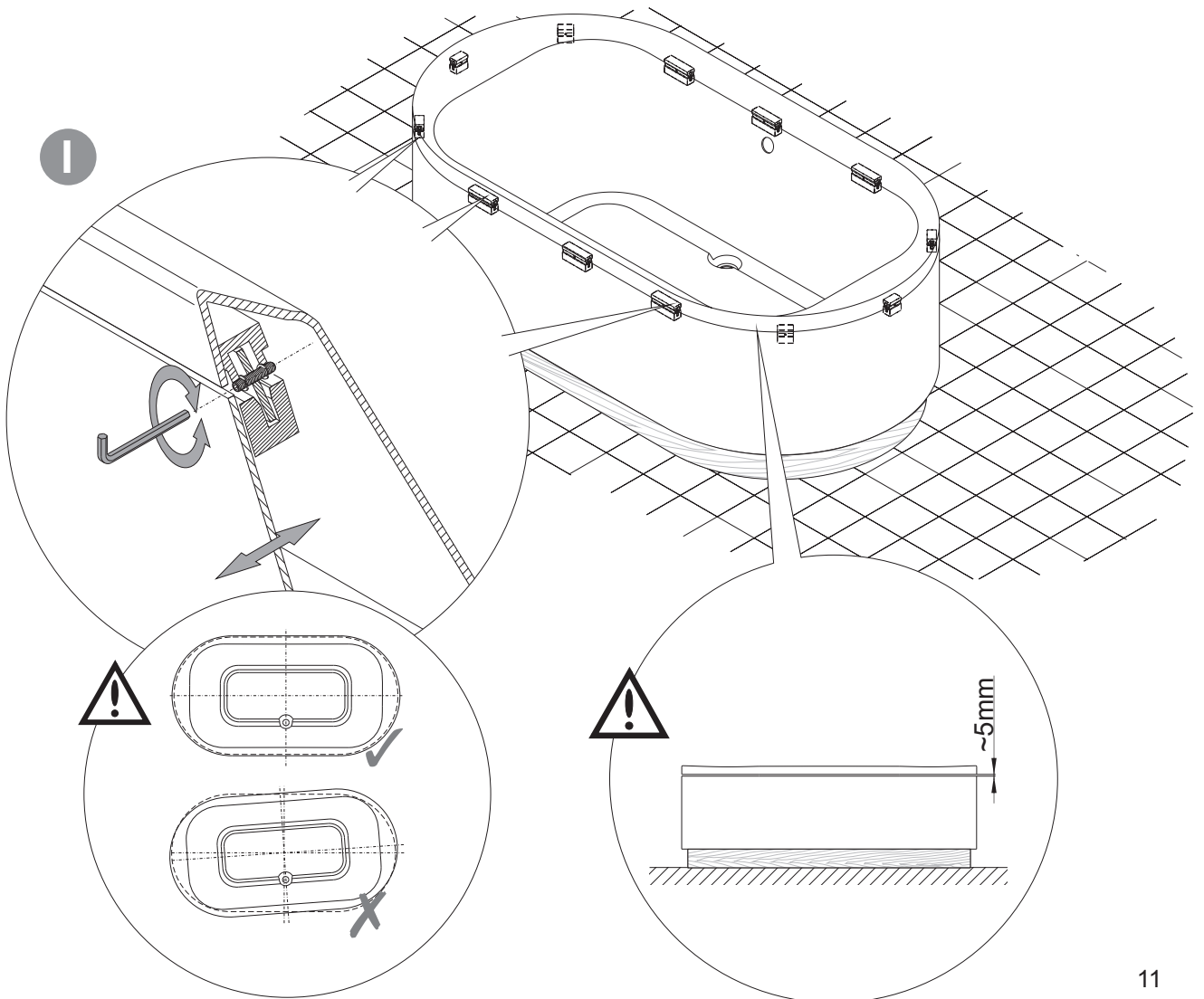
G



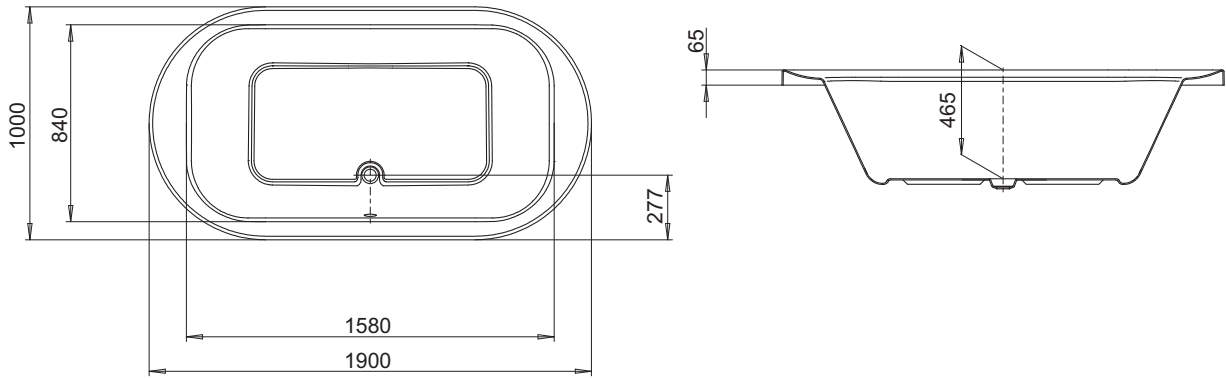
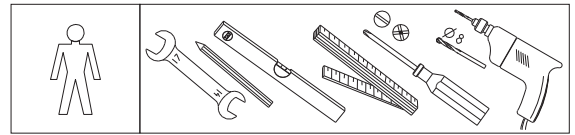
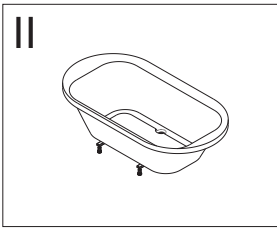
H



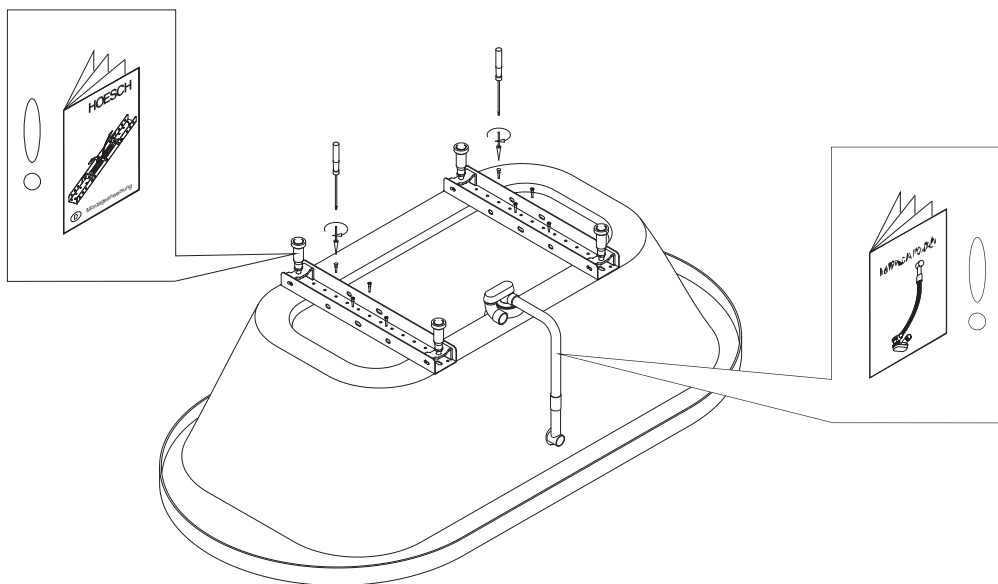
I



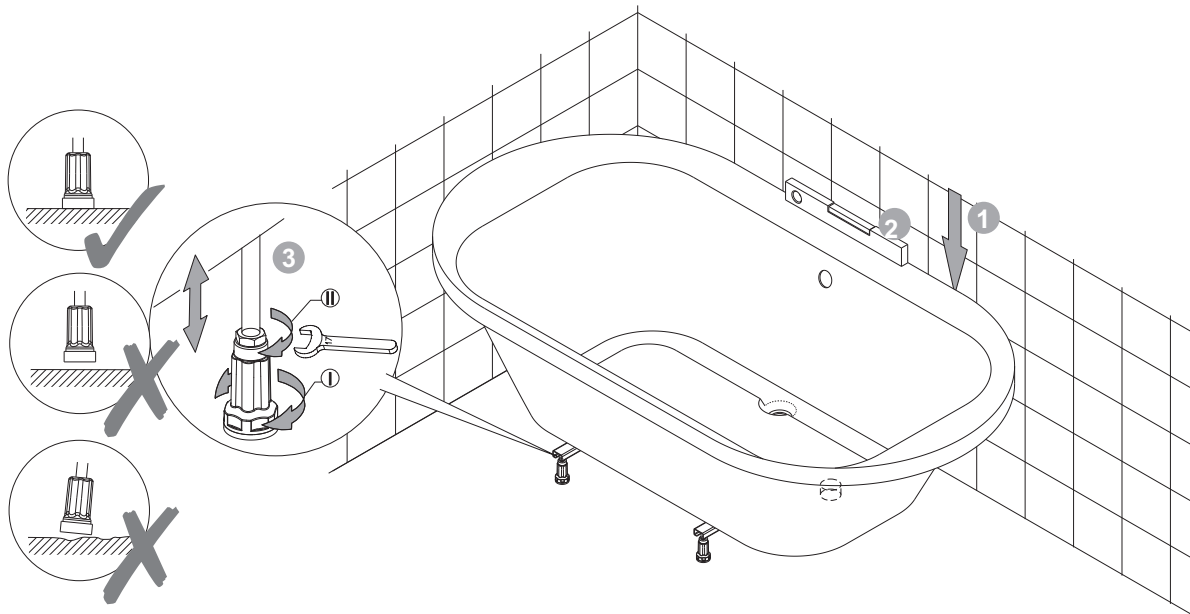
SENSAMARE



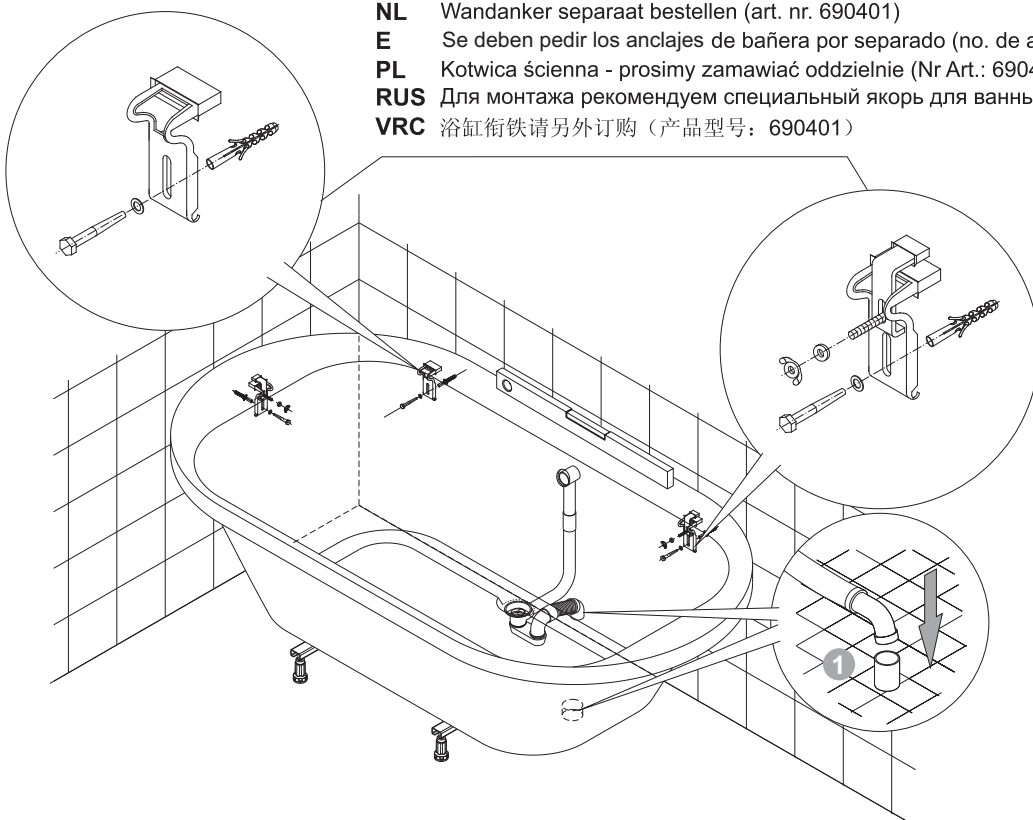
A



B

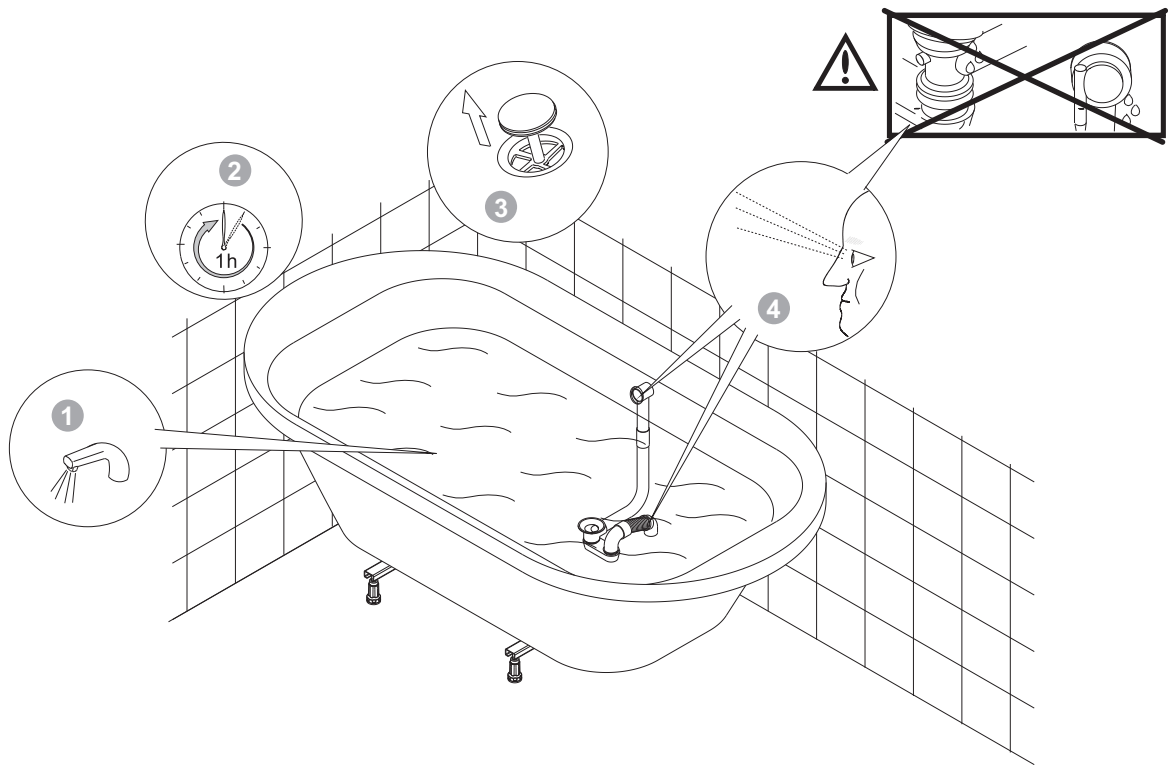


C

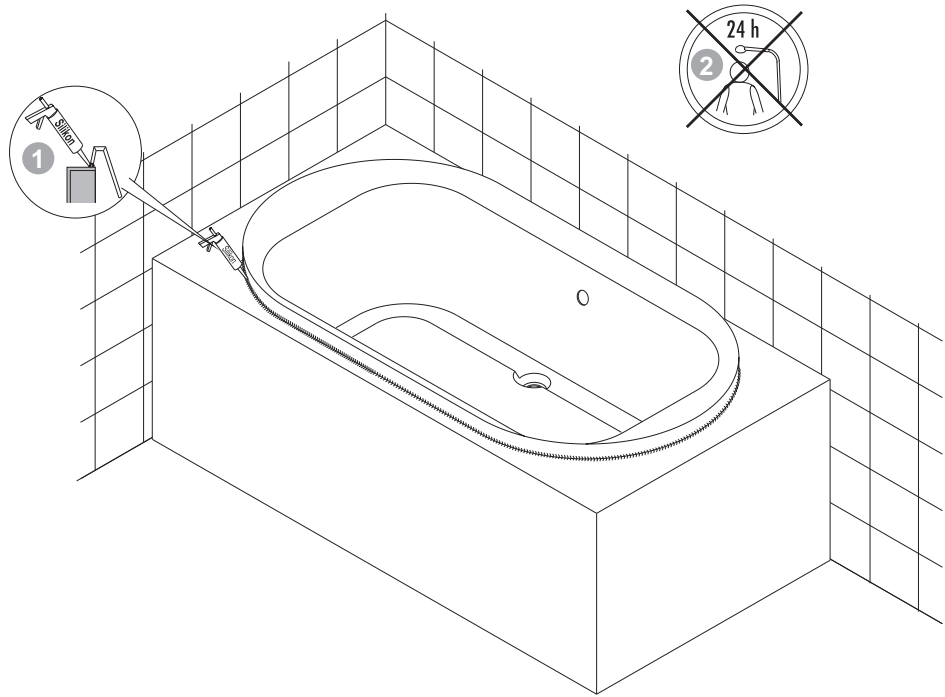


- D** Wanneanker bitte separat bestellen (Art.-Nr.: 690401)
- GB** Please order tub anchor separately (Art.-Nr.: 690401)
- F** Fixations murales à commander séparément (n° d'art 690401)
- I** Ordinare separatamente il kit staffe di fissaggio a muro (Art. 690401)
- NL** Wandanker separaat bestellen (art. nr. 690401)
- E** Se deben pedir los anclajes de bañera por separado (no. de art. 690401)
- PL** Kotwica ścienna - prosimy zamawiać oddzielnie (Nr Art.: 690401)
- RUS** Для монтажа рекомендуем специальный якорь для ванны (арт. 690401)
- VRC** 浴缸衔铁请另外订购 (产品型号: 690401)

D



E



HOESCH

HOESCH Design GmbH
Postfach 10 04 24
D-52304 Düren
Tel.: +49 (0) 24 22/54-0
Fax: +49 (0) 24 22/67 93
E-Mail: info@hoesch.de
www.hoesch-design.com

HOESCH Sanitär AG
Industriestraße 4
CH-4658 Däniken
Tel.: +41 (62) 2 88 77 00
Fax: +41 (62) 2 88 77 01
E-Mail: info@hoesch-ag.ch
www.hoesch-design.com

HOESCH America Inc.
1100 Towbin Ave – STE B
USA-Lakewood, NJ. 08701
Tel.: +1 732 244 16 62
Fax: +1 732 244 16 64
E-Mail: rbynes@aprenterprises.biz
www.hoesch-design.com

D/GB/F/I/NL/E/PL/RUS/VRC PD 08/08 Art.-Nr. 118 626 Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten!
All dimensions in mm! Subject to technical alterations!
Toutes Dimensions en mm! Sous réserve de modifications technique!
Tutte Dimensioni in mm! Salvo modifiche tecniche!
Alle afmetingen in mm! Technische wijzigingen voorbehouden!
Todas las medidas en mm! El fabricante se reserva el derecho de efectuar en este producto los cambios técnicos que considere necesarios!
Wszystkie wymiary w mm! Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych!
Все размеры даны в мм! Право на технические изменения сохраняется!
所有的长度单位都为mm! 保留技术修改的权利!